



機密  
Tin Cẩn

## 罪案資料郵柬 Tờ Khai Thông Tin Tội Phạm

本人現提供下列罪案資料:

Tôi có những thông tin tội phạm để trình báo sau đây:

**日期與時間**

Ngày và Giờ : \_\_\_\_\_

**地點**

Địa điểm : \_\_\_\_\_

**詳情**

Thông tin : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. 如知悉涉嫌人物的資料，請填報

Chi Tiết của Người Khả Nghi (nếu biết)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 如知悉證人的資料，請填報

Chi Tiết của Nhân Chứng (nếu biết)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**姓名**

Tên : \_\_\_\_\_

**地址**

Địa Chỉ : \_\_\_\_\_

**電話**

Điện Thoại : \_\_\_\_\_

POE 852 (Rev 01) (Vietnamese)

**Ghi Chú:**

若閣下是罪案中的受害者，請到就近警署報案。

**Nếu bạn là nạn nhân của một tội phạm, yêu cầu trình báo với ty công an gần nhất**

Xin gáp lại và dán ở đây  
請在此覆標封口

Xin gáp lại và dán ở đây  
請在此覆標封口

Xin gáp lại và dán ở đây  
請在此覆標封口

HONG KONG  
GENERAL POST OFFICE  
P.O. BOX 999

郵政信箱九十九號  
香港郵政總局

DI CH VU HOI AM  
GIẤY PHÉP SỐ 3515  
商業回郵牌號

請在本港郵寄  
毋須貼上郵票  
Không cần tem  
bưu phí nếu  
gửi trong  
Hong Kong

郵費由  
持牌人支付  
được thanh toán  
bởi người có  
giấy phép



- 舉報罪案，鄰里安全樂安居。
- 耳聞目睹任何可疑情況，或懷疑有罪案發生，請即撥999。
- 提供罪案資料，請填寫本郵柬，郵遞或傳真交回警方。傳真號碼：2520 2828。
- 舉報罪案資料，請撥警察熱線電話：2527 7177。
- 舉報毒品案件，請撥毒品調查科熱線電話：2527 1234。
- Trình báo tội phạm và tạo một vùng lân cận an toàn
- Nếu bạn thấy hoặc nghe bất cứ việc gì khả nghi, hoặc nghi là một tội phạm phải, hãy gọi 999
- Nếu bạn có bất cứ thông tin tội phạm nào, điền vào mẫu đơn này và gửi trả lại qua bưu điện hoặc qua fax. Số fax: 2520 2828
- Bạn cũng có thể gọi Cảnh Sát ở đường dây nóng 2527 7177
- Nếu bạn có bất cứ thông tin thuộc cấm, điện thoại cho Cục Ma Túy ở đường dây nóng 2527 1234

#### 收集個人資料聲明

1. 你沒有責任提供個人資料。
2. 如果你願意提供個人資料，有關資料只會用於防止或偵查罪行及維持治安的目的。
3. 你的個人資料或會轉交其他政府部門或決策局，以達到上述目的。
4. 如你所提供的資料未能用作上述目的，我們會與你聯絡。我們或會徵求你同意，將你的個人資料轉交負責處理你所舉報事項的其他政府部門或非政府組織。
5. 你有權查閱及要求更正你的個人資料。
6. 查閱或更改個人資料，請來函：  
香港郵政總局  
郵政信箱999號  
刑事紀錄科  
犯罪手法研究組主管

#### Bản Tuyên Bó Sự Thu Nhận Thông Tin Cá Nhân

1. Bạn không buộc phải cung cấp thông tin cá nhân
2. Nếu như bạn chọn thực hiện như thế, nó sẽ được dùng cho các mục đích của việc phòng ngừa và khám phá của sự phạm tội và duy trì luật pháp và trật tự.
3. Thông tin cá nhân của bạn sẽ được chuyển đến các Bộ của Chính Quyền hoặc các nha khác để đẩy mạnh những mục đích nêu trên.
4. Nơi nào mà thông tin bạn cung cấp không thể sử dụng cho những mục đích nêu trên, chúng tôi sẽ liên lạc với bạn. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu sự ưng thuận của bạn để thông tin cá nhân của bạn được chuyển đến các Bộ khác của Chính Quyền hoặc các cơ quan không thuộc chính phủ có trách nhiệm về các vấn đề bạn nêu lên.
5. Bạn có quyền tìm vào thông tin cá nhân của bạn và yêu cầu sự điều chỉnh, sửa sai.
6. Nếu bạn muốn tìm vào thông tin của bạn hoặc sửa, bạn phải viết đến:

OC MO CRB  
P. O. Box 999  
General Post Office  
Hong Kong